Ն° 7384 1909 ՆՈՅՄ. 24 - 7 ԴԵԿՏ. ՍԱԼԸ 24 ԶԻԼԳԱՏԷ 1327 24 ԹԸՇՐԻՆԻ ՍԱՆԻ 1325 25 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ԱՎՈՒՔԱԹ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
ԽՓԱՊԸ ԱԼԻ
ԳԱՐՇՈՒՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատտ հագգընտա սահիպի իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր: Սահիֆէ իմթիյազը իմզասը վէ կազէթանըն մէօհրը մահթումը թէէտիյէ օլունմազ:

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ

ԹԷՎԱՄԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ ԳԱԶԷԹԷՍԻ

20 ԲԱՐԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمشدر
صاحب امتيازى جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	Սէնէլիկ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղրշ.	80 ղրշ.	45 ղրշ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 Ֆր.	17 Ֆր.	10 Ֆր.

Մէճմուասը 20 ղրշ. տան

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Թաշրատա պուլունան միւշթէրիլէրիմիզտէն ըէճա իտէրիզ քի, վատէլէրի խիթամընտան 15 կիւնէ գատար, կազէթալարընըն տէվամընը արզու իթտիքլէրինտէ թարաֆըմըզա պիլտիրմէլէ պէրապէր պէտէլը ապօնմանլարընը կէօնտէրմէկէ միւսարէաթ իթմէլէր վէ պիզի ֆազլա բօսթա իւճրէթի վէրմէկէ մէճպուր իթմէսինլէր:

ՄԷՇՐՈՒԹԻՅԷԹ ՎԷ ԱՀՎԱԼԸ ՄԻԼԼԻՅԷՄԻԶ

Թիւրքիատա մէշրութիյէթին իլանը, անտէ միւթէմէքքին անասըրը մութթէլիֆէտէն հէր պիրի իչին պիր տէվրէի թէճտուտիյէ իպթիտասը տէմէք օլտուղընտան հէր միլլէթ խայլընտա բարլագ պիր միւսթագպէլ թէրսիմ էտիպ, օլ ղայէի մագսուտա տօղրու թէվճիհի ամալ վէ պէզլի ղայրէթ էթմէյէ պաշլատը:

Թիւրքլէր պիւթիւն գուվվէթլէրիյլէ, տիւշմիւշ օլան Օսմանլըլըղ չէրէֆինի իւսքալթմէյէ, Եվրօբա հալգըլարընա խալամիյէթին մէտանէթի իլէ գապիլիյէթի իթիլաֆ իսպաթ վէ իզհար վէ պէօյլէճէ ալէմի մէտէնիյէթտէ պիր հագգը մէվճուտիյէթլէրի օլտուղընը իսպաթա սայ էյլէտիլէր: Պու ղայրէթլէրտէ հէր նէ գատար գուսուրլարտան ազատէ օլամատըլար իսէ տէ բէսնտէ օլընաճագ տէրէճէտէ թէքմիլ արզու վէ իթթիհատ իլէ խաթվէյնտէ օլարագ կէօզլէրի էօնիւնտէ պասթ էտիլմիշ ղայէյէ տօղրու ատըմ քէօղըն կէլտիլէր:

Կէչմիշ հիւքիւմէթի խէննուսէնին մէզալիմինէ հէտֆ օլան պիչարէ Էրմէնիլէր իսէ, պինաէն ալէյհ Դաշնակ ... օլան պիչարէ Էրմէնիլէր իսէ, ... ֆէրտ անասըրա պաշ էյլէտիլէր թէրագգի ֆիքրլէրինտէն տախի էն զիյատէ իթթիհատի ... միլլէթիմիզին ահվալը հագգընտա պիր խուլասա ... միւթալէա իթտիքտէ, ... հէր նէ գատար ... մէնֆաաթ ... գապիլ օլմայան պիր իշ կիպի ...

Մէզքիւր նիֆագ մասսէլէրինտէն տըն խարիճ քիլիսէյի էլէ ալըրլարսա պու պապտա արամըզտա իւչ էֆքեար հիւքիւմֆէրմա օլույօր:

Պիրինճի էֆքեարա կէօրէ տին վէ քիլիսէ չարէսի ֆէյզու թէրագգըմըզ օլմաղըմազ մասասա պէշլիքիյէթին պէտավիրէթ զեմանընտան գալմա պիր պաթըլ թէսավվուր տըր: Գօրգու վէ բուսյա կիպի չէյլէր ինսանտա հիսսիյաթը տինիյէյի թէվլիտ էյլէմիշ վէ օլ հիսսիյաթ հէր էսրտէ վէ հէր վագըթտա ինսանլարըն թէրագգի վէ հիւրիյէթլէրինին իսթիհսալընա էնկէլ օլմըշ տըր: Շու հալտէ պու գագիյէյէ կէօրէ միլլէթիմիզին տինէ նազարըն թութմագ կէրէք իտիյի մէվգի աշիքեար տըր:

Իշ ֆուրսաթ իլէ գօրգու վէ ճէհալէթիմիզին իճատքէրտէսի օլան թէսիրաթը տինիյէտէն քեամիլէն ազատէ սէր էտիպ քիլիսէլէրիմիզի տախի գաբաթմալըըզ: Պէօյլէճէ տին վէ միլլէթիմիզ արասընտաքի հէր կէօնա ալագա գաթ էտիլիպ տինսիզ պիր գավմ օլմալըըզ: Պու թէսավվուրա գանի օլանլար Եվրօբա վէ Ֆրանսանըն էնկին վէ մուզիր քիւրրէի հալասընտա պէսլէնմիշ օլարագ կուսակցական չէֆլէր հալինտէ արամըզտա պուլունան վէ պուղը տէրէճէ ումուրը միլլիյէմիզի էլէ կէչիրէն ֆէրտլէր տիրլէր:

Իքինճի էֆքեար պիրինճինին աքսի իւլ ամէլի հալընտա մէյտանա կէլէն իֆրաթ տինբէրվէրլիք տիր: Պու էֆքեարա կէօրէ տին վէ մէզհէպ իսմի թահթընտա թագտիմ օլունան հէր չէյ —իման վէ ագատտին քեաֆֆէսի— անլէրին աղհէթ վէ մահիյէթլէրի միւհթաճը թէֆթիշ օլմայարագ գապուլ վէ հըֆզ էտիլմէլի տիր: Ճահիլ ավամը նասըն թագըմը աչէլումէմ պու սընֆա այիտ տիր:

Ախէր պիր թագըմտա մէզքիւր իքի իֆրաթ թէսավվուրլար մէյտանէսինտէ վասաթ պիր մէվգի թութուպ նէ տէ տինի ինքեար էտէրլէր նէ տէ անա նազարըն լիւզումսուզ թէասսուպ վէ մուհաֆազաքեարանէ պիր բուհ իպրազ էտէրլէր: Անճագ անը միլլէթիմիզին թէրագգիլէրինէ մուանիզ օլան պիր էսաս տէյա գապուլ էտէրլէր: Վէ տին քէնտինին պու մուգատտէս խըզմէթինի իֆա էտէպիլմէսի իչին անըն տօղրու անլաշըլմասընը էլզէմ կէօրիւրլէր: Տահա աչըգ սէօյլէյէլիմ միլլէթիմիզին տինի անլայըշընը մէօհթաճը թասհիհ կէօրէրէք ինճիլին տահա էյի անլաշըլմասընը վէ քիլիսէմիզին իսլահ էտիլէրէք գատիմ սատէ վէ սաֆի հալընա իֆրազ էտիլմէսինի թալէպ էտէրլէր: Միլլէթին հագիգի թալիմ ալմըշ միւնէվվէր իւլ էֆքեարը պու թագըմտան օլուպ, պէօյլէսիլէր էքսէրիյէթլէ Կիլիկիատա թէքսիր էթմիշլէր տիր:

Քէզա, նիֆագ մասսէլէրինտէն պիրի տէ մէքքեաթիպիմիզին ուսուլը իտարէսի օլուպ տինի միւշքիլաթըմըզ պուրատա տահա միւէսսիր պիր սուրէթտէ իզհար օլունուրլար:

Պալէտէ մէզքիւր մէզհէպի ֆըրգալարըն հէր պիրի քէնտի էֆքեարընա կէօրէ միլլէթին աթիֆալընը թալիմ էթմէյէ չալըշըյօր: Շէօյլէ քի մէքթէպլէրիմիզին նէշէլէրինտէ աչըգտան աչըղա ազիւրի բէսմի սուրէթտէ մէզհէպ էսրինէ թալէպէլէսիյի социализм տէօրէթիլիյօր, պագըլարընտա իֆրաթ տինպէրվէրլիք վէ նէշէլէրինտէ իսէ իլահաթը քիլիսէվիյէտէն տէմ վուրուլույօր:

Պիզճէ պիր միլլէթին հագիգի վէ հէր թարաֆը նէզմասընը մուճիպ օլան սաիգէլէրտէն պիրի տօղրու անլաշըլան տին խասոս Մսիհիյանլըգ վէ տիկէրի տէ օլ Մսիհիյանլըղըն թագըմ էյլէտիյի ախլագիյէթ իւզէրինէ միւէսսէս մէքթէպ տիր: Լաքին պու հէր իքի խուսուստա միլլէթիմիզին ահվալը հազըրէսի տախիլի իրթիպաթսըզլըղտան վէ պիր թագըմ մուարազաթտան իպարէթ տիր: Պիզէ էօյլէ կէլիր քի միլլէթին չու տախիլի ֆէլէքէշան հալընտա չարէսազ օլմագ իւզրէ մէտէնիյէթէ էն զիյատէ իւզլէրինտէ աղըրլաշան զաթ Իզմիրլեան Սրբազան տըր: Միւմաիլէյհ էկէր իսթէր իսէ քէնտինին տէմիրտէն իրատէսի վէ ազատ ֆիքրիլէրի իլէ, հիչ տէյիլ քիլիսէճէ միւշքիլաթըմըզը, հագգընտա չօգ սէօյլէնիլէն թէնսիգաթ իչինտէ թէշէպպիւս էտէրէք, թասֆիյէ էտէպիլիր:

Ատ. թագ Ս. Կ. Մ.

ԹԷԼԷՖՕՆ ԻՇԼԷՐԻ

Շէհրիմիզտէ թէլէֆօն իշտա օլունտըղը վէ պազը տէվայիր արասընտա թէլէֆօնլա մուխապէրէ իտիլտիկինի կազէթամըզը օգույանլար պիլիրլէր: Պու տէֆա թէլէֆօն սէնաաթը հագգընտա պազը մալիւմաթ վէրմէկի միւնասիպ կէօրտիւք:

Իպթիտալարը թէլէֆօն խալընըզ պիր չէհր իչինտէ մուխապէրէ վէ միւքեալէմէ իչին գուլլանըլըր, վէ իլք աէնէլէրի ապօնէ օլանլարըն ատէտի տէ ղայէթ ճիւզի պուլունմագտա իտի:

Հէր էվին չէյ կիպի պիր զէման թէլէֆօն տախի պիր նէվ սիւս մէնզիլէսինտէ թութուլույօր վէ խալընըզ զէնկինլէր միւհասըր պուլունույօր իտի: Ապօնէ ֆիյաթը ղայէթ պահալը իտի. չիւնքի օ վագըթ թէլէֆօնճըլըգ տահա եէնի պիր սանաթ հալինտէ պուլունույօր, պէօյլէ խուսուսէ թարիֆալարա լիւզում կէօրիւլիւր իտի:

Պունտան 15-20 սէնէ էվվէլ էն պէօյլէ չէհիրլէրտէ սէնէվի ապօնէ իւճրէթի 20 հաթթա 50 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը տիւշմէյօր, վէ պու մէպլաղ աստի մուայէէն ապօնէլէրէ միւքեալէմէ իչին վէրիլիյօր իտի:

Պու կիւն պիլէ Բարիզտէ ապօնէ ֆիյաթը 17 Օսմ. լիրասընտան աշաղը տէյիլ տիր: Յագաթ պէրա օլունան թէճրիւպէլէր սայէսինտէ թէլէֆօնա այիտ խուսուսլարտա պու կիւն բէք չօգ եսէըը թէրագգի մէյտանա գօնմըշ, իւճրէթլէր օ գատար էնմիշ տիր քի հէր քէս թէլէֆօնա ապօնէ օլապիլիր: Մուգատտէմա պիր գաչ քիլոմէթրօլըգ պիր մէսաֆէտէն իլէրիսի իլէ միւքեալէմէ գապիլ տէյիլ իտի:

Լօնտրա, Նիւ Եօրգ, Բարիզ, Պէռլին կիպի էն պէօյլէ չէհիրլէրտէքի ապօնէլէրին պիլէ մըգտարը 10,000ի կէչմէյօր իտի: Պու կիւն իսէ 2,000 քիլոմէթրոլըգ մէսաֆէլէրտէն գօնուշմագ գապիլ օլտուղը կիպի, պիր չօգ պէօյլէ չէհիրլէրտէ իւզէր պինտէն ապօնէ մէվճուտ օլտուղու կէօրիւլմէքտէ տիր: Հաթթա Նիւ Եօրգտաքի թէլէֆօն ապօնէլէրինին ատէտի 300,000է պալիղ օլմուշ տիր:

Թէլէֆօնը հէմէն հէր քէս թարաֆընտան գուլլանըլապիլէճէք պիր հալէ կէթիրէն պու թէրագգինին պաշլըճա սէպէպի էլէքթրիգին թէքեամիւլի, թէլէֆօն խաթթլարընըն կիւզէլ թէրթիպ վէ թանզիմ վէ պիր խասսա ապօնէ ֆիյաթլարընըն հէր քէս իչին էլվէրիշլի պիր հալէ կէթիրիլմէսի տիր:

Պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ էն աշաղը 20 լիրա իլէ ապօնէ օլունապիլմէք գապիլ օլան էվլէրտէ պու կիւն անճագ սէնէտէ 6-7 լիրա վէրմէք միւմքին տիր:

Թէլէֆօն իսթիմալի կիւնտէն կիւնէ քեսպի սուրաթ թէրագգի իթմէքտէ տիր: Անը չէպէքէ իչինէ ապօնէլարըն ատէտի չօղալտըղճա պիր ապօնէլէրին իսթիֆատէլէրի տէ օ նիսպէթտէ օլուր:

Թէլէֆօն իճատընտան սօնրա 15 սէնէ զարֆընտա պիւթիւն խաթթլար իլէ ալէթ ու էտէվաթ միւքէմմէլ տէյիլ իտի: Չօգ տէֆա միւքեալէմէլէր կիւճլէշիյօր, հաթթա պազըն իմգեանը պիլէ գապիլ օլմայօր իտի:

Պինաէն ալէյհ, թէլէֆօնտան պիր չէհրին ճիվարընտան իլէրիլէրէ գատար իսթիֆատէ օլունամայօր իտի: Իքի չէհր արասընտա թէլէֆօն մուխապէրաթը օլմագ իտի: Պու կիւն իսէ թէլէֆօնճըլըգ պիր սէնաաթ չէքլինի ալմըշ իչին, թէլէֆօն մուամէլէթը ղայէթ մունթազամ վէ սէրի տիր: Շիմալի Ամէրիքա, պէօյլէ քիւչիւք չէհիրլէր արասընտա պիլէ թէլէֆօնլա մուխապէրէ իտիլիյօր: Տէնիզալթը քի, պու մէմլէքէթլէրտէ խաթթլար պիրլէշտիրիլմիշ օլտուղընտան ատէթա պիր չէպէքէի միւլքէ հուսուլէ կէլմիշ տիր:

Ինկիլթէրրատա 851000 թէլէֆօն մէրքէզի պուլունտուղընտան 49000ի միրի թէլէֆօն գումբանիասընա այիտ տիր: Եալընըզ մէզքիւր գումբանիա 1561 չէպէքէյէ մալիք իտէր: Կիւնլիւք մուխապէրաթ միւքեալէմաթըն ատէտի իսէ 3 պուչուգ միլիոն մըգտարընա պալիղ օլմագտա տըր: Շէհէրլէր արասընտաքի չէպէքէլէր 2526 խաթթլարա մալիք օլուպ ումում ուզունլուղը 275000 քիլոմէթրօ տըր: Մըգտարը մուխապէրաթ 23,502,026 րագամէսինտէ տիր:

Պազը տէֆա թէլէֆօնըն թէլէկրաֆա գարշը հագիգի պիր ըգապէթ թէշքիլ իթմէքտէ օլտուղու, մէմալիք Ինկիլթէրրատա խազինէ պահսը իթթիկիմիզ թէլէֆօն մուխապէրաթընտան պաշգա 85 միլիոն տա թէլէկրաֆ թէսաթի խօլմէքտէ տիր: Զաթէն պիր չօգ ամէլի թէճրիւպէլէր կէօսթէրմիշ տիր քի, թէլէֆօն իշլէմէսի գօլայլաթմագա սէպէպ օլմագլա պէրապէր թէլէկրաֆըն ֆաիտէլէրինէ ասլա զարար վէրմէզ. պիլաքիս թէլէկրաֆլարը ալըգ կէօնտէրմէք խուսուսընտա կէօսթէրտիքի գօլայլըգ միւնասէպէթի իլէ թէլէկրաֆճըլըղը տա իքմալ իտէր:

Ինկիլթէրրատա թէլէֆօնըն իճատընտան պէրու թէլէկրաֆ մուխապէրաթընըն ատէտի 20 միլիոն բաստէսինտէ արթմըշ տըր: Իշթէ պու միսալտա «հէր եէնի էսէրը սէնաաթ քէնտինէ մախսուս միւշթէրի պուլուր» ֆիքրինին սըհհաթինէ պիր տէլիլ տիր:

Ամէրիքատա թէլէֆօնճըլըգ սէնաաթը Ինկիլթէրրատաքինտէն տահա զիյատէ իլէրիլէմիշ տիր: Պու մէմլէքէթտէքի թէլէֆօն մէրքէզլէրինին ատէտի 6 միլիոն 600000 տէն զիյատէ օլուպ, պունըն 4 միլիոն 364000ի Պէլ գումբանիասընա այիտ տիր: Պու գումբանիա պունտան մաատա պիւթիւն չէպէքէլէրի տէ պիրլէշտիրմէյէ պաշլամագլա ումումի պիր խաթթ թէշքիլ իթմիշ տիր:

Պէլ սիսթէմինտէ օլան պու խաթթլարըն մէճմուը 2,700,000 քիլոմէթրօտան զիյատէ տիր: Սէնէլիք մուխապէրաթընըն մըգտարը 149.093,000 ատէտինի կէչմէքտէ տիր: Զաթէն մէզքիւր գումբանիա տինճատա պուլունան թէլէֆօնլարըն թագրիպէն 10 տա 9ընա մալիք օլան տըր:

Պէլ գումբանիալարընըն սէրմայէսի 2 միլիար 750 միլիոն ֆր. օլուպ, պիւթիւն մէմուր վէ խատէմէլէրի 98500 քիշիյէ պալիղ օլմագտա տըր:

Պու բագամլար Ամէրիքատա թէլէֆօնըն նէ տէրէճէ պէօյիւմիւշ օլտուղընը կէօսթէրիր: Թէէմին իթտիքի սիւրաթ ֆէվգէլատէ գօլայլըգ վարը. Թաարըլա թէլէֆօնըն կիւնտէ 15 միլիոն ֆր.լըգ պիր թասարրուֆ թէէմինինէ միւսաիտ օլտուղընը ամէրիքալըլար հիսապ իթմիշ տիր: Էկէր պու հիսապ պիր ազ միւպալաղալը օլսա, պիր իշ ատամընըն անճագ թէլէֆօնըն վիճտանընտան տօլայը պաշգա պէտէն պիր գաչ կիւնտէ իքմալ իտէմէտիքի պիր իշի բէք ազ պիր զէման զարֆընտա վէ տահա գաթիյէթլէ իճրա էտէպիլտիքլէրի տէրհալ հալ մէյտանտա չըգար:

ԱԶԸՐԳ ՊԻՐ ՄԷՔԹՈՒՊ
ԷՐՄԷՆԻ ԱՍՔԷՐ ՆԱՄԶԷՏԼԷՐԻՆԷ

Ա.

Ղայրը միւսլիմլէրտէն ասքէր ալընմասընա տաիր Փէրմանը Հիւմայուն գըրաաթ օլունտուղընտան, Նիւչլէրինին ֆիքրինտէ պու մէսէլէնին իճրասընա տաիր էվվէլճէ օլտուղընտան զիյատէ գանաաթ հասըլ օլտու: Պու վատըն պիլֆիիլ իճրա էտիլէճէկինէ էմինիզ. Էրմէնի կէնճլէրինէ նէ աղըր մէսուլիյէթ վէ աղըր վէզայիֆ աչըլմըշ տըր:

Պու միւնասէպէթ իլէ աճիզանէ աթի իւլ պէյան նօգթալարա տիգգաթընըզը ճէլպ էտէրիմ,

1.— Խրիստիյան ասքէրլէր օլունըզ:

Թիւրքիա Թաարիխինտէ պու քիւլլիյէն եէնի պիր թէշէպպիւս, եէնի պիր րէժիմ տիր, էվվէլճէ օրտու միւխթէլիֆ տէյիլ իտի, չիմտի միլլէթ, մէզհէպ վէ լիսանլարը միւխթէլիֆ օլան պիր օրտու օլաճագ: Օրտուտա կիրտիքինիզ տէ միլլէթ վէ քիլիսէլէրինիզ սիզտէն Խրիստիյան սէճիյէթինի, ախլագ ու ատապընը կէօրմէք իսթէրլէր: Խրիստիյան Էրմէնիլէրին ասլը լէզաքի գուվվէթի պէօյլէսի պիր զէմանտա թէզահիւր էտէճէք, էթրաֆընըզտա օլանլար պիզիմ միլլէթի սիզին թավըր ու հարէքէթ վէ էտվարընըզտան էօյրէնէճէք տիր: Հէր նէ գատար օրտուտա մայէտ բուհսալ պուլունմազ իսէ պիլէ, սիզին Խրիստիյան գուվվէթինիզի զիֆիլէրին ...

---

(68)

Միւթէրճիմի. Ա.Լ.Ի.Ք. Էֆ.

ԵՍԱՏՐՃԸԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Դանտիւս պիր գաչ տէֆալար գէվճէսինին խարըէի պէյթիրէճէ պազը միւսաամէհալէրտէ պուլունտուղը ֆարգ իտիյօր լըը:

Ժընէվրէվ պու տէֆա Հիւկէ թէսատիւֆ իթտիքտէ վար գուվվէթի պազլըվա վէրէրէք. — սիզտէն Տօգթ. Կրանտիէյէ չիքեայէթ իտէճէյիմ. բէք ազ բագս իտիյօրսընըզ:

—Ազ բագս իտիյօրըմ, չիւնքի պիր էյի պիլմէմ.

—Բէզըմ իլէ բագս իթմէյինիզի կէօրթիւմ. բէք ալա օյնայօրսընըզ:

—Բէզըննիզ կիպի սիզէ գուսուրա պագմայօրսընըզ. Մատամ — տէյէրէք թաթլը բանտ պիր նազար աթֆ էտէն Հիւկին նէզագէթինէ պագըմագտա վէ Բաջմօնըն սէրպէսթ վէ պէրրագ պագըշը խաթըրընա կէլմէքտէ իտի. Կէօզլէրի տօլմատա պաշլայընճա պիրտէն պիրէ Հիւկիւն խանըմտան սավուշտը:

Պու սըրատա չալըը պիր սէս վալս չալմաղա պաշլատը. Րաուլ Կրանտիյէ, Մատմազէլ Տըլարիւ իլէ ուչարճասընա օյնամաղա պաշլատըլար. Հիւկ իսէ Պլանշըն խալընըզճա վալիտէսի խանընտա տուրտուղընը կէօրինճէ պագըշընտան օյնամագ արզուսընտա օլտուղընը անլայըպ խանընա տօղրու կիթտի: Զաթէն Պլանշ աթաղա գալգմագտա իտի իսէ տէ, վալիտէսի պիր ազ էվվէլ խօրզուն իսէ օյնամամասընը թավսիյէ իթմիշ օլտուղընտան պիր տէֆա օյնամագ իւզրէ իսթիյան իթտի:

Ժընէվրէվ մահզունանէ պիր թէպէսսիւմ իլէ հայտի պագալըմ պիր տէֆա տահա օլսուն — տէտի:

Հիւկ իլէ Պլանշըն պիրէր պիրլէրինէ մէյլ էտըմիշ օլտուգլարընա շիւպհէսի գալմամըշ իտի: Հէր նէ գատար գըզընտան այըրըլմամագ արզու իտէր իտի իսէ տէ, Հիւկ իլէ իգտիտարլը իյլէսիյի հալտէ իթիրազ իթմէմէյէ վէ օնը տա էվլատը կիպի սէվմէյէ գարար վէրմիշ իտի:

Դանտիւս պու սըրալըգ խանընա կէլիպ գուլաղընտան խարը կիւլէրէք խարը հիտաէթթէ. — Պուրատա Տօգթ. Կըրանտիէնին թավսիյէսիյէ պուլունմագ ֆէնա օլմայօր:

—Պու սէօզ նէտէն նէշէթ իտիյօր:

—Զիւնքի Տօգթօրըն թէսահուպ իթթիսի տէլիգանլը Պլանշ իլէ իշի ուչարըմըշ օլմալը. Տէօրթինճի տէֆա տըր քի օյնայօրլար.

—Պրավ, իսթէտիսի կիպի էյլէնսին. պու կիւն օնըն իլէ բագս իտէր, յարըն պիր պաշգասընլա. Պլանշ հէնուզ էվլէնէճէք գըզ օլմատըղը ճիհէթլէ, հիչ պիրիսինին էհէմմիյէթի օլամազ.

Դանտիւս գահ գահ կիւլտիւ.

Պլանշ պու տէֆա տախի ֆէվգէլատէ մէմնուն օլարագ սաաթճէ պիր թավր իլէ պաշգա տէֆա տախի պու միւսիգիլէ ճէմիյէթլէրտէ պուլունմաղ պուլունմակլըղընը Հիւկէ սուալ իթտի:

Ճէվապէն.—Շիմտիյէ գատար վագըթ իճին կիպի խըշտալըմ. Լաքին պունտան պէօյլէ տաիմա իչինէ կիրմէյէ ալըշմագա մուգավէմէթ էտէրիմ. պու վէսիլէ իլէ սիզին իլէ թէքրար կէօրիւշմէ մէսրուրիյէթինէ նաիլ օլուրըմ— տէտի:

— Զանն իտէրիմ քի պիր ազ սէպաթ իտէճէք օլուր իսէք, ղայէթ միւքէմմէլ պիր բագգաս օլապիլէճէքսինիզ:

—o—

Պալօնըն ֆէրտասը կիւնիւ կէրէք Պլանշ վէ կէրէք մատամ Սէրմէթի ֆէվգէլատէ մէմնուն պիր հալտէ իտիլէր: Պէր միւթէատ Դանտիւսըն վալիտէսի, ճէմիյէթէ կիրմէմիշ օլտուղը հալտէ սապահա գատար գալըշընըն արզուսընտան Պլանշըն ահվալինի թէճէսսիւս իթմիշ օլտուղընտան ազչամ էրքէն խաթմաղա գարար վէրմիշ իտի:

Պալօ խիթամ պուլտուղտան սօնրա Պլանշըն օտասընա կիրտի. Պլանշ իսէ պէօյլէ վալիտէսի խաթմըշ տա գալգմըշ զանն իտէրէք շաշըրտը.— Պու գատար էրքէն...

—Պիլիրսին քի պէն հէր կիւն չաբագլա ույանըրըմ. սէն ազչամա գատար թավլըի ույումալըսըն:

— Նիչիւն ազչամա գատար ույույայըմ. հիչ խօրզուն տէյիլիմ: միւմքին օլսա չիմտի էհնիտէն պաշլամագ իստէրիմ. խաթմագա նիյէթիմ եօգ, բուսյա մը տէյիլ աստի էսիլ կէլմէմ:

Ժընէվրէվ տախմա կիւլէ իլէ պէրապէր տօշէմէ հէզարէլէ ճիհէթլէ, հիչ օլմազսա պիր սաաթ գատար եաթաղըն րահաթ իթմէսինի թավսիյէ իթտի:

Պլանշ կէօզլէրինի պիլէ գարամագտան պէհաէն իլէ պէրապէր, խայալ թաղա ուղաշըյօրտու: Ժընէվրէվ օտատան չըգտը: Մատամ Սէրմէթի իսէ խամաղըն պաշը ուճունտա օթուրտու քի գօլթուգ սանտալիէսինէ հէլէնտի. Պիր ազ ույուտը: Պիրագ սօնրա ույանտը: Էվտէ կիւրիլթիւ վէ Պլանշըն թամհիզ խըլմէտէճինի հէր քէս թավսիյէ իթթի: Սօգագտան կէչէն արապալարըն գաթըրթըլարընըն ույանտըղը թէկիլ գօրուէօր իտի: Եօլէնէ տօղրու Ժընէվրէվ գըզընըն օտասընա կիրմիշ օլտուղընտան տօլայը միւսթահզիր թէքթիր օլըր: Եօլէնտէն սօնրա Պլանշ հալա ույումագտա վէ պալօնըն թէէսսիւրաթըլէ սայըգլամագտա իտի:

Կէճ վագըթ Պլանշ ույանտը: Մատամ Սէրմէթի գարիօլանըն արգասընտա կիզլէնմիշ տօղրը ճիհէթլէ, Պլանշ օտատա քիմսէյի կէօրմէտի: Անհօնէ անհօնէ պաշընը գալտըրըպ օտայը գարանլըգ կէօրինճէ գանաթլարը աչմագ իսթէտի իսէ տէ, թէքրար խաթթալը կէօզլէրինին էօնիւնէ պալօնըն չաղաղան կէլտի, պու չաշկըն իշինտէ պիր լէհճէ կէօրտի. — Փէրտինանտ Հիւկ ... պիր էտիպ... տէյու Փէրլալատը: Գալպի չարպըյօր իտի: Ագլայինտէ արգասընտա գալտըղը պիր սէս գուհօպ իթտի. տէտիքի: — Փէրտինանտ Հիւկ պալօնըն գահրամանը օ իտի... Պլանշ հիսսէթթէ խաթղաթա գալգտը օթուրտու:

—Պէնի պէօյլէ ուլաթմամագ ճայիզ մի... պէն նէ սէօյլէտիմ քի... — տէյէրէք Հիւկիւն իսմինի վէրմիշ օլտուղընտան տօլայը մահճուպիյէթ կէօսթէրտի իսէ տէ, Մատամ Սէրմէթի հէմէն պօյնընա սարըլտը. — պէնտէն տէն գօրգաճագ նէ իչին վար. պէն սէնին մահրէմին օլմամըլըյըմ, էօրտէրընա վագըֆ օլմայ մըյըմ: Կէնճ գըզ սըրասընա կէլտի տէյի պէնտէն նէ չէքինիյօրսուն. սէօրէրսէն պանա սէօյլէ օրա ...

—Թէլաչ իթմէ, Նինէճիյիմ. պէն տահմա սանա էմնիյէթ իտէրիմ. անճագ օնըն իսմի աղըզըմտան չըգտը իսէ, զանն իթմէ քի պիր պաշգասընտան զիյատէ օնա էհէմմիյէթ վէրէյիմ: Պէնիմ իչին հէրքի պիր մաղրուր պահարուր ... տէյիլ ամմա սաաթ գաչ տըր:

—Պէշէ կէլիյօր:

(Տէվամը)

եանընդգամ Ասուածաշունչ եւ Աւետարան էջսիք օլմասը: Թալիմատ եւ գարսգօյամ օմազուն մավզեր նէ իսկ. Գօյնունուզդա «Աւետարան» ընդգ էօյէ գարաւրի օլսուն:

Տուանդը վէ իպատէթինէզի ասքէրի Ֆարզլար արասընամա աէյու պիէրէք ο տայրէյի իհմալ էթմէյէն, Ամա պուլունանազդընդը շէհր եւ գասապանդն հէր հանկի պիր քիլիսէսի վար իսէ, անա հիւրմէթ իլէ իպատէթէ կիմինիզ, իշքէ սիզ էյ, կէնճ մէլլէթասլարդա, սիզ, պիզի եւքսէլտէքինիզ, եւ սիզ պիզիմ մէվգըմդը էնարիբէճքինիզ, պիզիմ նասիպ վէ իգպալըմդ սիզին եէալէրինիզէ թէվմի էտիրմիշ տիր:

2.— Orsnտsu գrաաpքէrվէr օլընդ Շեւ սօն սէնէլէրին վէրտիյի սթաթիստիքէրնինմիլլէթիմիզին100տէ 60ընդն օգուտլուգ եագապլիլիր իտիրինի կէսաթէրմիշ տիր, մէմուլ էտէրիզ պու ախալը ասքէր մէսլէսի մէարիֆի տահա զիյատէ թէվիճ էտէճէք տիր: Հիչ շիպէմիզ եօդ քի ասքէրի վազիֆէլէրինիզ չօգ օլաճագ, անլէրին հէր պիրիսի տահի ազիզ տիր, լաքին այնի վագթտա պօշ գալան վագթընդը նա միանասիզ չէյլէր սարֆ էթմէյէ, չարշուլարտա, բազարլարտա սիւրինմէյէ, շու եա պու ասքէր բէֆիգլէրինիզլէ ֆայտէսիզ չէյլէր իլէ օղրաշմայա վէրմէյէն վէ սարի էթմէքէն իսէ պիլմիրսինիզ հանկի պիր լիսանտա ախլագը թէչիզիզ էօն քիթապ կազէթա ըհսալ վէ մէգալէլէր գրաաթնա հիմմէթ էանինզ, օրտուտա պուլունաճաղընդը միատաթ գրաաթ էմրնտէ գուվվէթլէնինզ, եվրօպատա չօգ ասքէրէր նիչէ իլմ վէ լիսանլարը օրտուտա թահսիլ իտէրլէր, միթէմատան պիր միլլէթին ալամէթի ֆարիզէլէրինէն պիրի տէ գrաաp բէrվէr օլմագ տըր, օրտու տախլինտէ պիր չօգ միթէնվվլի վէ միթեատտիւտ խրամնթլէր արասընտա գրաաթթէրվէրլիք, սիզտէ բուհանդզ տա ալալդգ վիճիտէ կէթիրսին:

3.— Orsnտsu սuսuգաթքէrվէr օլունդ: Էվվլճէճ հէր պիրինիզ եա պիր ուսթաա, եա պիր մուալիմ թապի իտինիզ, եա տա բէգ ազընդզ, իտտրէթ զաթիյէյէ մալիք իտինիզ, լաքին չիմսի ասքէրի մէմուրլար իտարէսի թահթընտա պուլունանազդընդզ, պու սիզին իշլին սընամասրդընդզ վէ պիլմէյինինզ պիր տարէ տիր, էն քիչիք պիր մմուրա միքթի օլմագ վէ էն ճիւղի պիր խրամ մէթէտ (ասդան տոդրամագ պիւէ օլա) սատդ օլմագ տալթ սիզէ տէյիլ այնտ պուլունաղընդզ միլլէթէ չէրէգ օլաճագ տըր, իշքէ միլլէթբէրբէր ըուհանդզը, իթաթ վէ սատագաթընդզ իլէ կէսթէրինիզ: Հէր հանկը իշ մուգատտէ խսէ տէ, ասքէրի վազիֆէ տահա ազիզ տիր, վէ ազիզ օլասուդը նիսպէթտէ տախի սատագաթ թալէպ էտէր. տիւնեատա սատագաթա լյարզգ օլմայան հիչ պիր խրամտէթ եօգ տըր: սատագաթ ֆատիլիէթ հայաթզդզդը տիւմէնի տիր:

4.— Orsnտsu սուլի բէrվէr օլընդ: Տիւնեա իլէ պարընմագ կիւճ տիր, օրտու քիչիւք լաքին մուհիմմ պիր տիւնեա տըր, սատյիշ վէ սուլ մէյատանա կէթիրէն վէ սատյիլի թէրվիճ ու թէէմին էյլէյէն պիր տիւնեա տըր, պու ալեմէ իսթիլալ ու նիղա եագընմագ, նէֆէր նէֆէր իլէ, նէֆէր զապթան իլէ ասատյիշէ օլմալը տըր. սիզ էրմէնի ասքէրլէի ասատյիշ վէ սուլէրն մանա ու էհէմմիյէթինի էյի պիլիրսինիզ. իմտի օրտու սիզի ասատյիլի թէէմին էթմէք իչին տավէթ էթմիշ իսէ, ο գուվվէթինիզի իլա տէֆա օրտուտա թապուրտա, գօրուշտա վէ ասքէր ըէֆիգլէրինիզ արասընտա իճրա էտինիզ, ասատյիշ իչին ֆէատքէարլըգ լազմ, պէլգի պիր նէվ թահգիր ամզ մուամլէ վէ սէօղլէրէ բատթ կէլէէճքսինիզ թէվզու էտին, սուլհ ու ասատյիշ խարբը իչին ֆէատքէար օրտուն, սիզ էրմէնի կէնճլէրի իլգ տէֆա օրտույա կիրտիյինիզ հալտէ էն տալը աթէյէ էյի էասլար վէ չայանը իմթիսալ պէրիկազարլար թէրք էտինիզ:

ԱՐԱՄ Թ. ՊԱՂՏԻԿԵԱՆ

Թարգմ.

ԳԱՍԼ. Նամ քիրլի մասէնլէր բարլատրը իլանը սօն սահիֆէտէ օգբյընդզ:

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԸ

Bourse de Paris

5 Դեկտ. 909

Ֆրանսզդ ռանթը	Ֆր.	99, 02
Իւնիֆիէ	»	84, 67
Բում. չըմնանքիէրի	»	220 ,50
Օսմ. Պանգասը	»	735.—
Պալիա Գարասայրն	»	413.—

ԱՄԵՐԻԳԱՏԱՔԻ ՄԻԹԻՆԿ

ԱՏԱՆԱ. ՄԻՒՀՕԹԱՅՑՆԻ ԻՍԻՒՆ

Պուենոսն էվվէլ Ամերիգասա ագա օլընան պիր միթինկէն պահս էթմիշ իտիք: Պիւթիւն Ամերիգա կազէթալարը պու միթինկին թափսիլաթընը վէրմիշ վէ էգէիւմլէ Ֆինեսսը Բրվիու սարթաֆիյէ կազէթասը տախի պիր խայլի սիւթիւնլէրինի պու միթինկին թափսիլաթընա թախսիս իտմիշ տիր: Մէգքիւր կազէթա պու միւնասէպէթլէ Նիւ Եօրգ Իրան ժէնէրալ գօնսօլօսը մասրուսի խալը թիւճարը Թօլագեան էֆ. Նին մէգքիւր միթինկէ իյրատ իթահկի նուէթգը եապմըշ տըր: Մուսթիլէյ իչպու մուհիմմ նուէգընաա էգզիւմլէ սէօզլէրի սէօյլէմիշ տիր:

«Մուղտարըպ պուլընան գօմշուսընա եարտրմա շըթապան օլմագ հէր քէսին ազամէ վէզայիֆինէն տիր, քէնտի մէշգագթլարընը պէօյիւք պիր սապրլա թահմիլիթմիշ պուլընան սթաղարըմըզդն էվլատլարը օլմագ պիլիսասա պիպէ բաճի ֆագլա պիր վազիֆէ տիր: Զէրա պունլար ասըրլարտան պէրու չէքտիքլերի պու մէշգագթլար պասարընտա հէմ քէնտի տիլէրինի վէ հէմ տէ միլլէթլերինի մուհաֆաղազա վէ պագասընը թէէմինէ զայրէթ իթմէրէ տիր: Բէնտի հագգմա կէլինճէ Ատանա միւհեմմէյինինտէն 28 էէթիմի պիր բէտէրը միւշվիգ կիպի գայրըմագտայրմ. պէնիմ իչին պու պիչարէ եէթիմլերի գայրըմագտան պաշգա պիր մէսուտիյէթ թատավուր օլմադ: Հէր քէս վէֆաթընտան սօնրա՝ տիւնեատա իշլէտիկի խայրընտան պաշգա հիչ պիր շէյ պէրապէր կէօթիւրմէդ: Պինլերճէ եէթիմլէր վէ տուլ գատընլարը սօն տէրէճէ պիր սէֆալէթ վէ զարուրէթ իչինտէ կէօրտիւքտ. վէ ֆագիա մահալինէն պուրայա վիրուտ իտէն մէքթուպլարը օգուտրգատա միթէէսիր օլմամագ իչիւն ինան թաշ եիւրէքլի օլմալը տըր:

«Պէնիմ մէվսուզ մալիւմաթըմ վարքի. Թիւրքիանընն պիր ուճընտան ο պիր ուճընա գատար Խրիսթիանլար միւքէմմէլ պիր հիմայէ ալթընտա պուլընատըրլըգ. պատէմա գօրգաճագ պիր սէպէպ գալմամշշ տըր. ճիւմլէմիզին արդուսը՝ պունա ինանմագ տըր: Պու՝ էրմէնիլեր իչիւն պէօյիւք պիր եէվմը մէսուտիյէթ օլաճագը կկա Օսմանը հիւքիւմէթի ասսթլարընընն մէմնունիյէթի մուճիպ օլաճագ տըր:»

Թօքագեան էֆ. խիթամը նուէթգընտա շու թէքլիֆէտ պուլընմըշ տըր:

«Ֆարզ իտելիմ քի Ամերիգատա շուրտատա պուրատա 200000 էրմէնի պուլընըպ, պունլար 50չէհր սէնթ (12 պաչուգ զրչ.) վերէպիլիբլեր. լաքին պու ճիւզի ագչէտէն նէ էյլիք տօղապիլիր օլարը տիւչիներլեր: Պու թէֆէքգիւր եանլըշ տըր: Էկէր հէր պիր էրմէնի 50չէր սենթ վերմիշ օլա. պու ճիւզի բարալար են եանա կէթիրիլտիքտէ 100000 տօլար՝ (5500 լ. Օ.) թէչքիլ իտէր քի, իշքէ պու մէպլող սէֆալէզ ու զարուրէթին թախֆիֆինէ մէտար օլապիլիր:»

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

Դարչը կազէթալարընտան պիրինին Սօֆիա մուխապիրինէն ալտրը մանիմաթա նէզարէն՝ Պուլկարիսթանդն ահվալը տախիլիյէտի հալը տիւքիւնէթալ օլմաղլա պէրապէր էֆֆէտրը ումմիյէ զայէթլէ մուշէեղիլ պուլընը-յօր:

Ֆըրգալար, ճէմիյէթլէր վէ գօմիթէլէր քէնտի նազարիյէլէրինի գապուլ էթտիրմէք իւզրէ զիյատէսիյլէ չալըշմագտա տըրլար:

Բօլիթիգա ճիհէթինէ կէլինտիքտէ պու պապատ միւթատտիտ ճէրէյանլար վար տըր:

Ախրէն վուգու պուլան հատիսէլէր էֆֆէտրը ումմիյէյէ իճրայը թէէսիր էյլէմիշ տիր:

Էհալինին 100տէ 85ի Գրալա Զար իւնվանընընն իթասը ալէյհինտէ պուլընըյօրլար:

Տէմօգրատ կիղլի ֆըրգասը մէվճուտ օլուպ, հիւքիւմէթ ալէյհինտէ դայրէթէն կէրի տուրմայօր, վէ զապիթանընն էքսէրիսի պու ֆըրգայա մէնսուպ տըր:

Պունլարտան պիր թագըմը Պուլկար Զարընա Ապտիւլ Համիտ վէ Եունան վէ Սըրպիսթան Գրալը կկպ մուամէլէ էտիլմէսի ֆիքրինտէ տիր:

Պունտան պաշգա պիր վէլիհա մէսէլէսի վար տըր: Զապիթան վէ զիւրա գըսմը Սըրպ-Պուլկար մուհարէպէսի զահրամանը Բրէնս տը Պաթէմպէրկին մախտուտմինին Վէլիհա վէ հաթա Գրալ Թալինինի թալէպ էտիյօրլար: Տիկէր պիր ֆըրգա Բրէնս Պօնիին վէ Յինճի պիր ֆըրգա տա Բրէնս Սիբլին Վէլիհան Նասպընը իսթէյօրլար:

Մուխապիր պատէհու Պուլկարիսթանտա մուգիմ էրմէնիլերին վէ Բումլարընը մէսայիլինտէն պահս էտէրէք Պուլկարլարընը պու իթի ունսուրլար ալէյհինտէքի մուխալիֆի ուսսալ վէ գանուն հարաքէթլէրինտէն պահս էթմիշ տիր:

Հիւքիւմէթ թարաֆտարը մէպուսլարընն խօշնուտիյէթսիզլիյի կիթտիքճէ արթմագտա տըր:

Միւթէատտիտ մէպուսլարտան իպարէթ պիր հէյէթի մախսուսէ բէիսի նուզզարը զիյարէթ էտէրէք Լիսաբէնի, Մունանոֆ վէ Սալլապաշէֆ նամ նազըրլարընը թէպտիլէրինի թալէպ էյլէմիշ խսէ տէ, բէիսի նուզզար պու թէքլիֆի գապուլ էթմէմիշ վէ պու միւթալէպաթը թէրվիճ էթմէքտէն իսէ իսթիֆա էթմէք միւբէճճան օլտուղընը պէյան էթմիշ օլմաղլա, հէյէթ պու թատագզպտատան սօնրա պիլիճթիմա պալէատքի նազըրլարընն եէրինէ Մաճարօֆ, Մօլօք վէ Պալաճանօֆընն թայինինի թալէպ էթմէյէ գարար վէրմիշ տիր:

Տիկէր թարաֆտան նազըրլար տախի մէսէլէյի ճարիյէ հագգմա կէլինճէ Ատանա միւհեմմէյինինտէն 28 էէթիմի պիր բէտէրը միւշվիգ կկպ գայըրմագտայրմ. պէնիմ իչիւն պու պիչարէ եէթիմլերի գայըրմագտան պաշգա պիր մէսուտիյէթ թատավուր օլմադ: Հէր քէս վէֆաթընտան սօնրա՝ տիւնեատա իշլէտիկի խայրընտան պաշգա հիչ պիր շէյ պէրապէր կէօթիւրմէդ: Պինլերճէ եէթիմլէր վէ տուլ գատընլարը սօն տէրէճէ պիր սէֆալէթ վէ զարուրէթ իչինտէ կէօրտիւքտ. վէ ֆագիա մահալինէն պուրայա վիրուտ իտէն մէքթուպլարը օգուտրգատա միթէէսիր օլմամագ իչիւն ինան թաշ եիւրէքլի օլմալը տըր:

«Պէնիմ մէվսուզ մալիւմաթըմ վարքի. Թիւրքիանընն պիր ուճընտան ο պիր ուճընա գատար Խրիսթիանլար միւքէմմէլ պիր հիմայէ ալթընտա պուլընատըրլըգ. պատէմա գօրգաճագ պիր սէպէպ գալմամշշ տըր. ճիւմլէմիզին արդուսը՝ պունա ինանմագ տըր: Պու՝ էրմէնիլեր իչիւն պէօյիւք պիր եէվմը մէսուտիյէթ օլաճագը կկպ Օսմանը հիւքիւմէթի ասսթլարընընն մէմնունիյէթի մուճիպ օլաճագ տըր:»

Թօքագեան էֆ. խիթամը նուէթգընտա շու թէքլիֆէտ պուլընմըշ տըր:

«Ֆարզ իտելիմ քի Ամերիգատա շուրտատա պուրատա 200000 էրմէնի պուլընըպ, պունլար 50չէհր սենթ (12 պաչուգ զրչ.) վերէպիլիբլեր. լաքին պու ճիւզի ագչէտէն նէ էյլիք տօղապիլիր օլարը տիւչիներլեր: Պու թէֆէքգիւր եանլըշ տըր: Էկէր հէր պիր էրմէնի 50չէր սենթ վերմիշ օլա. պու ճիւզի բարալար են եանա կէթիրիլտիքտէ 100000 տօլար՝ (5500 լ. Օ.) թէչքիլ իտէր քի, իշքէ պու մէպլող սէֆալէզ ու զարուրէթին թախֆիֆինէ մէտար օլապիլիր:»

ՄԵՃԼԻՍԻ ՄԵՊՈՒՍԱՆ

ԼԻԸՆՃԼԻ ԻՃԹԻՄԱ

Գասը-Քեօյ ըրիսթիմարը—Ասանասա եմաf սենեսլերի—Շեհիր էմանէքի իսրիզ-ռազը,—Արիգեյի ճեվապլիյ:

Սաաթ 6 բատտէլերինտէ մէճլիս իճթիմա էյլէտի. 1.— Գասըքեօյ ըրխթիմարընը Խազինէի խասատան Շեհր էմանէթինէ տէվրինտէ տայրը հէյէթի վիւքելանը մէպուսանան թատրդ վէ պիլաքա Այանտա ըէատ օլընան թէգլիֆին, հիւքիւմթճէ տախի իճրասընտան սարֆը նազարէյէտիլիյինէ տայրը Սատարէթին թէզքէրէսի օգուտ-մուշ վէ միանագաշա ճէրէյան էյլէմիշ տիր: Խալիլ պէյ— Սատարէթին թէզքէրէսինի ազատան պիր չօղը անլայամագ տէյօր: Բէիս— անլայամագ տէյէն եօդ, պանա սէօյլէսինլէր: Ալի Օսման էֆ.— մատէմքի անլատրմ տէյօրսընը գագ այատա պիզէ իսէլատասընը տէօրթ սէօզլէ անլաթ: Մէէմտա էմին պէյ— եէկոիկէրինինզէ գօնուշույօր իտինիզ օնը իչիւն անլամասընը:

ԼուԹֆի ֆիքրի պէյ—Մուսատէ էտերսէնիզ էնճիմէնէ էհվալէ էտելիսին, էնճիմէն պիր խուլասա եարընը: Բէիս— Ο իշ պէթմիշ հիւքիւմէթ թէքլիֆինի կէրի ալտրը, Գօզմիտի էֆ.— Հիւքիւմէթ թէքլիֆի կէրի ալմրշ, նէյի՞ միւզաքէրէ էտէճէյիզ:

Սըրգը պէյ— Այան պաղը էտապ էլէ պունը գապուլ էթմէլի, գանուն մուճիպինճէ պիզտէ ο էսպապը մուճիպէլի կէօրմէլի իտիք, գուվվէյի թէշրիյէյինն պիր զըսմընտա պիր դանուն միւզաքէրէ էտիլիքտէն սօնրա, հիւքիւմթին ο թէքլիֆի կէրի ալմասը սօղրաս տէյիլ տիր. պու իշ էնճիւմէնէ հէվալէ իտիլմիշ տիր:

Նիհայէթ ըէյէ մուրատատաթ օլընադգ պու մէսէլէնին միւզաքէրէ էտիլմէսինէ գարար վէրիլմի:

2— Հալէպ մէպուսլարը Մէրի բաշա վէ Մուսթըֆի էֆ.-ներին մէմուրիյէթ գապուլ իթմէյէրինէ էմրլի զատէ իլէ Պարուքի էֆ.-ներին թայինի հագգընտաքի մաղպաթալար օգուտնը:

Նաֆի բաշա—Հէր իքի մաղպաթատա իքսիսինին տէ իսմի վար տըր. թէաղզգ էտէրէք հէր իքսիսնի տէ չիպէտէ թատտիք էյլէտիք:

Ըէիս— Ասըլ գապահաթ պիզտէ, պու իքի մաղպաթա կէլինճէ օգունմամալը իտի:

Արիֆ Իսմէթ պէյ— Օլտուգճա մուհիմ մարուզաթըմ վար: Մէրի բաշա մէպուսլըգտան մէմուրիյէթէ ինթիգալ էտիյօր. պու մէմուրիյէթտէ նէ՞ տիր. Էվգաֆ մուհասէպէճիլիյի (կիւրիւլթիւ)

Ուսմուտ— Տէվամ, տէվամ:

Ըէիս— Տէվամ էտէճէք, տիւքիւթ էտինիզ:

Արիֆ Իսմէթ պէյ (տէվամա)— Մէպուսանընն գապինէյէ տուխուլ սալտիրէթի վար տըր. պիր մէպուս իսթիֆա էտեր, ֆագաթ պու խթիֆասը հէյէթի ուսմամիյէճէ գապուլ էտիլմիշ իսէ օնա պիր մէպուս նազարբլյա պաղըը, եանի խթիֆասը սըրֆ հէյէթի մէպուսանընն ինզբմամը ըէյիյէ տիր: Մէրի բաշա Հալէպ Էվգաֆ մուհասէպէճիլիյնէ թային իտիմիշ. տիդգ՞թ պուլուրընը. պիզ ինգբլապատան սօնրա տէվլէթին հէյէթը ուսմամիյէսինի մունթազամ հալէ իֆրաղ իթմէք իւզրէ ինթիսապ էտիլիպ պուրայա կէլտիք, եէկեանէ էմէլիմիզ վաթանընն միլլէթին սատատէթլ հալինի խթիհսալ էթմէքտէն իպարէթ տիր. ֆագաթ իչխիզատէն պիրինին էվգաֆ մուհասէպէճիլիյի տէրէճէսինտէ տիր մէմուրիյէթ գապուլ էթմէսի չայանը միւթալաա պիր մատտէ մի տիր տէյիլ մի տիր: (Կիւրիւլթիւ). եկեր պիր մէպուս, մէպուս օլամադընը զէման նայիլ օլմայաճայը պիր մէմուրիյէթի մէպուսլրգ վէսիլէսիյէ էլտէ խտեր իսէ ο մէմուրիյէթ օնա վէրիլմէմէլի տիր: Պին սենալէյ պէն մէպուսանընն իչինտէ մուհատպէճիլիգ միւթեատրրընդ ըէգ կկպ պիր մէմուրիյէթ կկթմէսինի գապուլ էտէմէմ, օնըն իչիւն պու զաթընն մէպուսլրգտան իսթիֆասը գապուլ իտիլմէլի տիր:

Մէպուսլարտան Թրայան Նալէ, Հաճի Իլիա, էֆ.-լէր իլէ Ալի ճէնանի, Պասրի վէ Միւֆիտ պէյլէր, պիր մէմուրիյէթ գապուլ էթմէքլէ մէպուսլըգն սապրմ գալան էվլատլարընը ինզբլապատան սօնրա տէվլէթին հէյէթը ուսմամիյէսինի մունթազամ հալէ իֆրաղ իթմէք իւզրէ ինթիսապ էտիլիպ պուրայա կէլտիք, եէկեանէ էմէլիմիզ վաթանընն միլլէթին սատատէթլ հալինի խթիհսալ էթմէքտէն իպարէթ տիր. ֆագաթ իչխիզատէն պիրինին էվգաֆ մուհասէպէճիլիյի տէրէճէսինտէ տիր մէմուրիյէթ գապուլ էթմէսի չայանը միւթալաա պիր մատտէ մի տիր տէյիլ մի տիր: (Կիւրիւլթիւ). եկեր պիր մէպուս, մէպուս օլամադընը զէման նայիլ օլմայաճայը պիր մէմուրիյէթի մէպուսլրգ վէսիլէսիյէ էլտէ խտեր իսէ ο մէմուրիյէթ օնա վէրիլմէմէլի տիր: Պին սենալէյ պէն մէպուսանընն իչինտէ մուհատպէճիլիգ միւթեատրրընդ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՄԱՆԱՍԹԸՐ, 21 Նոյ.— Հայաստան Պաշտ Ֆասօլա, զասպ էյլետիկի հայվանթլա եագայը էլէ վէրմիշ տիր։

ՍԷԼԱՆԻԿ, 21 Նոյ.— Նոյ. 5էն պու կիւնէ գատար չիչէք խասթալըզնան 3 միւսապ վէ 2 վէֆիյաթ վար տըր։ Խասթալըզ տէֆ օյմագ իւզրէ տիր։

ԷՏԻՐՆԷ, 22 Նոյ.— Գաթլ վէ էվ պասմագ ֆիիլէրիյլէ թէքքրատաղ հապըխանէսինտէ մէվգուֆ հայատտա Նուհիրին մէնսուպ օլաբզը չէթէ բէիսի մէշիր Մանասէը Մէհմէտ Պրուսատա թէվֆիֆ իսթիմիշ տիր։

ՀԷՅԷԹԸ ՎԻՒՔԷԼԱ

Գապինէ էրքեանընան պազը զէվաթը իսթիֆա իտուպ միւֆարէգաթ իտէէնքէլերի ռիվայէթ օլունըյօր, պու զէվաթը իսիլէրի տէ զիքր օլունըյօր իսէ տէ շիմտիլիք պունը զիքրինի նապէմոհալ կէօրմէքտէյիզ։ Իգտամ

ՐՈՒՍԻԱ սէֆիրի Մ. Զարիգօֆ տիւն ագշամ կէմ վագզթ, խարհիյէ նազըրը բաշա իլէ ուզուն միւտտէթ կէօրիշտիկի էնտատէ, կէօյա Սէլտոզ մէվգըընտա էվվէլճէ Իրան թօբրաղընա մուհաֆազի ասայիշ իչիւն կիրէն պազը Ռուս էֆրասը իլէ էֆրասը Օսմանիյէ պրասընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլտուղը շայի օլմըշ իսէ տէ իֆրա օլընան թաղզզթատան պու չայնանը ալ ու էասը օլմատըղընը անլաշըլմըշ տըր։

ԼԻՆԶ գումբանիասընդն վէքիլի ուսմուտիսի Մ. Ուիթալ, տիւն թէճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ կիտտէքզ նազըր Հալաճեան էֆ. իլէ ուզուն միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ վէ պիր գաչ կիւնէ գատար մէվգիւր գումբանիա նամընա պիր բրօժէ թագտիմ իտիւճէկկինի տէրմէյան էյլէմիշ տիր։

ՍԱՏՐԱԶԱՄ Հիւսէյին Հիլմի բաշա, տիւն ագշամ Մահմուտ Շէվքէթ բաշայը զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

ՐՈՒՍԻԱ սէֆիրի տէ տիւն ագշամ Մալիյէ նազըրը Ճավիտ պէյին խանէսինէ կիթմիշ վէ քէնտիսինի օրատա պուլամատըղընան գարթ տը վիգիթինի պըրագմըշ տըր։

Մէձլիսը Այան ըէիսը սանիսի Ղազի Մուխթար բաշանդն 7300 զրուշ մասալա թէգայիւտինին իմրասընա գատար վէրիլմիշ վէ գարարը վագը խաքիրայի Շահանդէյէ արզ օլընմըշ տըր։

ԵՒՄԷՆ վալի վէ գումանտանլըզընա էրքեանը Հարպիյէի ուսմուտիսի ըէիսի Իզզէթ բաշա հազրէթլերի Թային իսիլմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻԹԷ նէզարէթի թարաֆընան Թէհրան Օսմանը սէֆարէթի վասրթասըյա Իրան հիւքիւմէթինէ պիր մուխթիրէ թէպլիղ օլընմըշ վէ Սէլտոզ վագասընընան տօլայը Իրան հիւքիւմէթինին նազարը տիգգաթը ճէլպ իտիլմիշ տիր։ Տիւն Խարճիյէ տաիրէսինէ գէլմիյէն նազարը Ռիֆաթ բաշա իլէ պիր միւտտէթ միւլագաթտա պուլընան Իրան սէֆիրինէ քէֆիյէթը վագասը հագդընտա թէպլիղաթտա պուլընըլըը-ը տա խապէր ալընմըշ տըր Մէզգիւր հուտուտը Բիսան մէվգըընտա, հիւքիւմէթը Օսմանիյէճէ թէէսիսինէ լիւլում կէօրիւլէն թէլէկրաֆխանէնին թէէսիս օլընմասը իչիւն, ագտէմճէ ցէրասատէթ Իրան սէֆարէթինէն վուգու պուլան պէյանաթա գարշը, մէզգիւր թէլէկրաֆքն հէր հալտէ թէսիսի իգթիզա իթտիկի խուսուսընդն պիր մուխթիրէ իլէ սէֆիրը միւշարիւէհէ թէպլիղ օլունըյօր, պու զէվաթն իսիլիրի տէ զիքր օլունըյօր իսէ տէ շիմտիլիք պունդն

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Նիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԻԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյմ.ին 22ինճի բզր, էրթէսի կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիատան։

Ալափր. Նոյմ.ին 23ինճի սալը կիւնիւ «Գրիմէ» Գարա տէնիզտէն։

Ալափր. Նոյմին 24ինճի չար. ագշմ. «Նիկէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՔԷԹ ԷՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյմ.ին 25ինճի բէնճ. կիւնի ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գաքատան սիւվար օլաըըը Սախալիէն վաբօրը Իզմիր, Րատօս, Պէյրութ, Լաթաքիա Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա ա։ (Պէյրութա իլք օղրայըշտա Եաֆա' Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտէրիյէ իչուն ագթարմա։)

Ալափր. Նոյմ.ին 23ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գաքատան Րանըն սիւվար օլաըըը «Գրիւէ» վաբօրը Մուսանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալափր. Նոյմ.ին 23ննճի սալը կիւնիւ ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գաքատան Օմէրանըն սիւվար օլաըըը «Տանիւպ» վաբօրը Սամսօն, Թրապզօն վէ Պաթումա։

Գումբանիա տօղրուտան տօղրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕՆՏՐԱ, ԷՔՍԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻՔԷՐԱՆԷ չըմէնտօֆէրլէրինին էն իւլէք սէթաօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր, Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱՔԼ ԻՏԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐԸ ԻՉԻՒՆ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Չամլըլա իլէ կիւտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ տուհուլէթ իպրազ օլընաըը կիպի, Հինտիչինտ Չին, Ճաբօն, Աւստրալիա վէ Մատակասգար իչիւն տէ ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթատա Մումխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ Մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գարշըսընտաքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ԳԱՐՏԱՆ Կաթէրինին սիւվար օլըըը Օսմանիյէ վաբօրը Ալափր.գէկա. ին 5 ինճի բազար կիւնիւ Տէրսաատէթ միւվասըլէթ վէ գէկ.ին 7ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալափր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ Միտիլլի Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասըլէթ իտէճէք տիր։

ԳԱՐՏԱՆ Ֆրէմանըն սիւվար օլըըը «Տագահլիէն» վաբօրը գէկ.ին 1ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասըլէթ վէ գէկ.ին 4ճըը ճումաա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալափր. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարաքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ զիյասը պուլունըըըլըըը կիպի, հէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապլար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք։

Գու պապատ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր Գալաթատա ըըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷՁԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պէշինճի Օրտուի Հիւմայուն իչիւն 8 լիպրաալըգ 2.000 Թօբ չամաշըրլըգ Ամէրիգան պէզիյէ 550 Թօբ մինտէրլիգ եարտա պէզի վէ 200 Թօբ աստարլըգ վէ 7 լիպրալըգ Ամէրիգան պէզլէրիյլէ 60.000 մէթրօտան Ն0,000 մէթրօյա գատար խաքի բէնքաէ էլպիսէլիք պէզ չարօւնէթը մուզարըբէ վէճհիլէ միւպայեա օլունմագ իւզրէ մահալլինճէ մէվգիի միւնագասայա գօնըլմըշ օլըըընտան, պուբաճճա իթայա թալիպ օլանլարըն չէրաիթինի անլամագ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իւզրէ Հարպիյէ Նէզարէթին վակիլ Ղումուկ տաիրէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի։

22 Թըշր. սանի 325 2—3

ՀԱՅՏԱՐ-ԲԱՇԱ-ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ԱՔԻՄԼԷԹ — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ		44 Է.Ե.	46 Է.Ե.
Քէօբրիւտէն	հաշ.	12 32	7 45
Հ. Բաշա միւվ.		12 52	8 5
հար.		1 22	8 16
Գըզըլ Թօբրագ			8 25
Ֆէնէր չիւպէսի		1 33	8 30
Կէօզ Թէբէ			8 36
Էրէն քէօյ		1 48	8 42
Պօստանճը		1 59	8 51
Մալթէբէ		2 13	9 4
Գարթալ		2 27	9 19
Բէնտիք միւվ.		2 37	9 29
հար.		2 45	9 40
Թուզլա		3 7	10 1
Կէյպիզէ		3 29	10 24
Տիլ Իսքէլէսի		3 50	10 48
Թավշանճըլ		4	10 58
Հէրէքէ		4 16	11 17
Եարըմճա		4 37	11 39
Թիւթիւն Չիֆթլիք		4 49	11 51
Տէրինճէ		4 59	12 2
Իզմիտ միւվ.		5 13	12 18
հար.		5 35	12 33
Պէօյիւք Տէրպէնտ		6 11	1 7
Սափանճա		6 39	1 36
Համիտիյէ		7 3	1 52
Կէյվէ		7 44	միւվ.
Աք հիսար		8 4	
Մէքէճէ		8 33	
Լէֆքէ		8 57	
Վէզիր Խան		9 32	
Պիլէճիք միւվ.		10 12	
հար.		10 24	
Գարաքէօյ		11 32	
Պօզիւք		12 13	
Ին Էօնիւ		12 59	
Չուգուր Հիսար		1 29	
Է. Շէհիր միւվ. Ագշ.		2 7	
ԹՐԷՆՆՕ. 122			
Էսկիշէհիր հար. Սպ.		1	
Ալա Բունարը		1 44	
Ալը քէօյ		2 24	
Պէյլիք Ախըր		3 4	
Սարըքէօյ		4 9	
Պիչէր		4 58	
Սազլըճա		5 35	
Պէյլիք Քէօբրիւ		6 9	
Բոլաթլը		7 3	
Մալըքէօյ		8 21	
Սընճան Քէօյ		9 15	
Էնկիւրի միւվ.	ագշ.	10	

ԹՐԷՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ	121 Է.Ե.	Սպ.
Էնգարէտէն հար.	2 00	
Սէօյլընճանքէօյ	2 47	
Մալիք	3 49	
Բոլաթլը	5 16	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6 —	
Սազլըճա	6 27	
Պիչէր	7 04	
Սարըքէօյ	8 01	
Պէյլիք ախըր	8 58	
Ալըքէօյ	9 46	
Ալաբունարը	10 18	
Էսկիշէհիր միւ.	11 —	Ագշ.
ԹՐԷՆ ՆՕՄ. 43		
Էսկիշէհիր հար. Սպ.	10 40	
Չուգուր Հիսար	11 16	
Ին Էօնիւ	11 48	
Պօզիւք	12 24	
Գարաքէօյ	1 00	
Պիլէճիք միւվ.	1 50	
հար.	2 2	
Վէզիր Խան	2 38	
Լէֆքէ	3 13	
Մէքէճէ	3 45	
Աքհիսար	4 10	Նօ. 41
Կէյվէ	4 32	Սպ.
Համիտիյէ	5 25	11 11
Սափանճա	5 41	11 29
Պէօյիւք Տէրպէնտ	6 10	11 57
Իզմիտ միւ.	6 41	12 30
հարէ.	7 6	12 45
Տէրինճէ	7 21	1 02
Թիւթիւն չիֆթլիք	7 30	1 13
Եարըմճա	7 4_	1 25
Հէրէքէ	8 6	1 51
Թավշանճըլ	8 16	2 01
Տիլ Իսքէլէսի	8 26	2 14
Կէյպիզէ	8 55	2 44
Թուզլա	9 17	3 06
Բէնտիք միւվ.	9 39	3 27
հար.	9 50	3 42
Գարթալ	10 02	3 53
Մալթէբէ	10 16	4 09
Պօստանճը	10 27	4 20
Էրէնքէօյ	10 36	4 30
Կէօզթէբէ		4 34
Ֆէնէր չիւպէսի	10 45	4 39
Գըզըլ Թօբրագ		4 43
Հայտ. Բաշա միւվ.	10 54	4 50
հարէ.	11 15	5 4
Քէօբրիւլէ Ագշ. միւ.	11 35	5 24

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ-ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօլը էչեա վէ եօլճը գաթարը Սթ. Տգ.

Էսկիշէհիր հարաքէթ	12	Սպհ.
Քէօքճէ գըըըգ հարաքէթ	12 42	
Սապունճը Բունարը »	1 39	
Ալայունտ »	2 33	
Չէօքիւրլէր »	3 14	
Տէօյէր »	4 11	
Իհսանիյէ »	4 40	
Համամ »	5 4	
Կազլըճկէօլ Համամը »	5 14	
Աֆիյօն գարահիսար միւվ.	5 41	
հարէքէթ	6 1	
Պէօյիւք չօպանլար »	6 41	
Չայ »	7 36	
Իսհագլը »	8 21	
Եասըխան »	8 45	
Ագչէհիր »	9 16	
Ագարիքէօյ »	9 48	
Չավուշճըքէօյ »	10 30	
Ըլղըն »	11 8	
Գատըն խանը »	11 55	
Սէրայ Ինի »	12 50	
Մէյտան »	1 22	
Բունար Պաշը »	2 22	
Գօնիա միւվ.	3	Ագշ.

221 նօմէրօլը էչեա վէ եօլճը գաթարը Սթ. Տգ.

Գօնիա հարէքէթ	12	Սպհ.
Բունար պաշը »	12 42	
Մէյտան »	1 47	
Սէրայ Ինի »	2 27	
Գատըն խանը »	3 9	
Ըլկըն »	4 3	
Չավուշճըքէօյ »	4 35	
Ագարիքէօյ »	5 13	
Ագչէհիր »	5 53	
Եասըխան »	6 15	
Իսհագլը »	6 40	
Չայ »	7 33	
Պէօյիւք Չօպանլար »	8 20	
Աֆիյօն Գարահիսարը միւվ.	8 53	
հարէքէթ	9 13	
Ղալըճկէօլ համամը »	9 44	
համամ »	9 53	
Իհսանիյէ »	10 20	
Տէօյէր »	11 5	
Չէօքիւրլէր »	11 53	
Ալայունտ »	12 42	
Սապունճը Բունարը »	1 38	
Քէօքճէ գըըըգ »	2 20	
Էսկիշէհիր միւվ.	3	Ագշ.

ՀԱՄԻՏԻՅԷ-ԱՏԱԲԱԶԱՐ ՇԻՒՊԷՍԻ

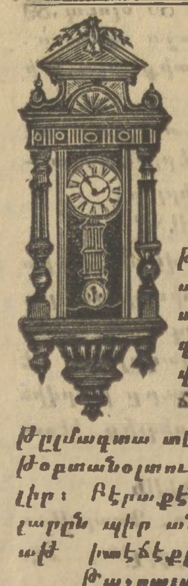
էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ. 422	Սթ.	Տգ.
Համիտիյէ հար. Սպհ.	6	05
Ատաբազար միւվասըլէթ	6	23
էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ. 424	Սթ.	Տգ.
Համիտիէ հար. ագշ.	7	40
Ատաբազար միւվասըլէթ	7	58
էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ 46		
Համիտիյէ հար. ագշ.	2.	40
Ատաբազար միւվ.	2.	58

էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ. 41	Սթ.	Տգ.
Ատաբազար հար. Սպ.	11	56
Համիտիյէ միւվասըլէթ	12	14
էչեա վէ եօլճը գաթարը Ն. 421		
Ատաբազար հար, օգհ.	5.	17
Համիտիյէ միւվ.	2.	35
էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ. 423	Սթ.	Տգ.
Ատաբազար հար. Ագշ.	6	47
Համիտիյէ միւվասըլէթ	7	05

ԱԼԱՈՒՆՏ-ՔԷՕԹԱՀԻԱ ԽԱԹԹԸ

էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 322	Սթ.	Տգ.
Ալայունտտան հարաքէթ	2	35 Սպ
Քէօթահեայա միւվասըլէթ	2	55
էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ. 324	Սթ.	Տգ.
Ալայունտտան հարէքէթ ագ.	12	45
Քէօթահիայա միւվասըլէթ	1	5

էչեա վէեօլճը գաթարը Նօ. 321	Սթ.	Տգ.
Քէօթահեայատան հար. Սպ.	1	38
Ալայունտա միւվասըլ.	1	58
էչեա վէ եօլճը գաթարը Նօ. 323	Սթ.	Տգ.
Քէօթահեայատան հար. ագշ.	11	32
Ալայունտա միւվասըլ.	11	52



Հ. վէ Ժ. ՊԼԻՒՄԷՆԹԱԼ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Սթանպօլտա Գաբբրեր օղլու խանընտա Ն. 57 վէ 47

Շիւպէլէրի ԲԱՐԻԶ, ՄԸՍԸՐ վէ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷՏԷ

ՊԻՒԹԻՒՆ ԷՍՆԱՖԸՆ ՆԱԶԱՐԸ ՏԸԳԱԹԸՆԱ

Գալէատէ կէօսթէրիլէն Թիճարէթխանէտէ մուխթէլիֆ վէ լաթիֆ չէքիլէրտէ հէր նէվ ալթուն, կիւմիւշ, մաատէն, չէլիկ վէ Նիքէլ անախթարըը վէ գուլլաստան գուրըըըը ճէպ սաաթլարը, 18 այարընտա վէ մուխթէլիֆ այարլարտա սաֆի ալթուն գօրտօնլար, քէզա զարիֆ վէ կիւզէլ միւթէնէվվի տուվար սաաթլարը իլէ պիլխասսա գույումճըլար իչիւն կիւմիւշ քիւլիւչլէր Թօբտան սաթըլմագտա տըր։ Ֆիյաթլար զայէթ ուճուզ օլուպ, սաթըշ Թօբտանօլտուղընտան պիւթիւն էսնաֆ իսթիֆատէ իտէպիլիր։ Բէրաքէնտէ սաաթ սաթան էսնաֆ վէ սիւքքեանըըլարըն պիր ան էվվէլ սէզգիւր Թիճարէթխանէյէ միւրաճաաթ իտէճէքլէրի մէմնուն գաւլի օլուպ իսթիֆատէլէրինչիւպհէտէն արի տիր։ Թաշրալարտան սըրա բըըշթ վուգուպուլտէ սէրիան ճէվապ վէրիլիր։

ՄԱՅՐԻԿՆԵՐՈՒՆ ԵՒ ՏՆՏՈՒՀԻՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Մէկ պահուած ցեղէ այս դեղորայքն «Չկնոր-ուր» մարկայով որ Էմիւլսիոն Սքօթին յատուկ է:

Կաս մը Մայրիկներ, ժամանակ մը իրենց պզտիկները կար տալէն ետքը, իրենց ուժերուն սպառումը, իրենց կաթին հոսման նուազիլը կը զգան, եւ տղուն այլեւս առաջի չափ չօգտուիլը կը նշմարեն: Այս պարագային մէջ անոնց պէտք է տալ

ԷՄԻՒԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

որ պատրաստուած է մորիւ ձկան իւղով, կիրի եւ սօտայի հիբօֆօսֆիթով, որ իրանցնէ կը պատուանէ այն ամէն հարկաւոր տարերը Մայրիկներուն ստ աս եւ սննդարար կաթ հայթայթելու եւ թէ' իրենց ու թէ իրենց կաթնկեր մանկանց ուժ եւ առողջութիւն պարգեւելու:

ԱՄՈՐԺԱՀԱՄ

ԴԻՒՐԱՄԱՐՍ

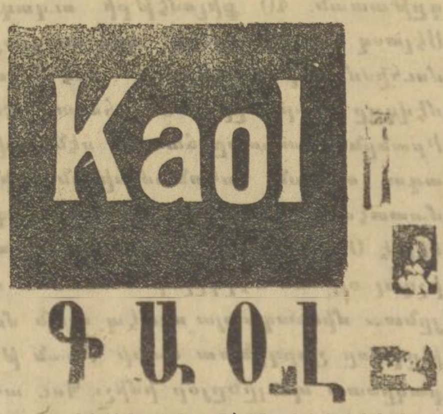
ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ:

Emulsion SCOTTS

ՏՕՔԹ. Ա. ՈՒՆՃԵԱՆ

ԳՈՒԼԱԳ, ՊՐՈՒՆ ՎԷ ՊՕՂԱԶ ԷՄՐԱԶԸ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

Բարիզտէ իզմալը Թահսիլ իտէրէք, չիմտիյէ գատար խըթիմալ օլընմամըշ էլէքթրիգ, սիճագ հավա վէ սաիր նէվիճատ ուսուլ վէ ալէաթ իլէ սաղըրլըգը, մուզմին պաշ աղըըլարը, պաշ տէօնմէլէրի, գուլագ չընլամալարը, վէլհասըլ հէր նէվի էմրազը Թէտավի, պրուն վէ խիւզ իւզէրինտէ օլան սուլյի էչքեալը (տէֆօըմիթէ) ամէլիաթ իթմէքսիզին նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ իզալէ, պօղազտաքի պատէմճիքլէրի գան կէթիրմէքսիզին, ալէաթը մախսուսէսի իլէ գաթը, պօղազ վէ պաշ իւզէրինտէքի հէր նէվ ամէլիաթը իճրա իտէր. հէր կիւն էօյլէնէ գատար Պաղճէ Գաբուսընտա, Համիտիյէ սէպիլի գարշըսընտա, Իսթիճեան էճզախանէսինտէ, էօյլէնտէն սօնրա Պէյօղլունտա, Տօղրուեօլտա Թագսիմ Ֆըրընըըըը խաստախանէսի գարշըսընտա 41 նօմէրօյը խանէսինտէ պուլընըր. բէնճշէնպիհ կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնրա քէնտի խանէսինտէ մէճճանէն թէտավի իտէր։ 30—24



ԳԱՕԼ

ՀԷՄ ԳՕԼԱՅԼԸԳ ՀԷՄ ԵԷՆԻԼԻՔ

ԳԱՕԼ հէր նէվ քիրլի մաատէնլէրի պիր տագիգատա բարլատըր վէ Թէմիզ լէտիր։ Անլամագ իչիւն պիր Թէճրիւպէ քեաֆի տիր։

Պիլումում պէօյիւք մաղազալարտա սաթըլըր։

Պաշլըճա սաթըշ մէրքէզի Սուլթան Համամտա Մէսաատէթ խանընտա 30, 31, 32 վէ 33 նօմէրօլը Մկրտիչ էֆ. Ֆըրէնկեանըն Թիճարէթխանէսի տիր։

Իչքի ղըըըըըգ բուլա մուգապիլ Նիւմունէ վէ մէքթուպ կէօնտէրիլիր։

Թաշրալար իչիւն միւզթէտիր վէ իշ ատամը օլան աճէնթէլէր արանըըըը։ Նիւմունէսի մէճճանէն կէօնտէրիլիր։

Սթամպօլ Թարաֆընտա Մարքուճելարտա Տիմիթրի Բասզալիտիս, Գալաթատա Երուանդ Խաչատուրեան էֆ.- Սէլանիկտէ' Սօլ Պէնատօն վէ գումպանեաը, Տրապիզօնտա' Ս.Չագօյեան էֆ։ 24—31

ՄԻՒՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ

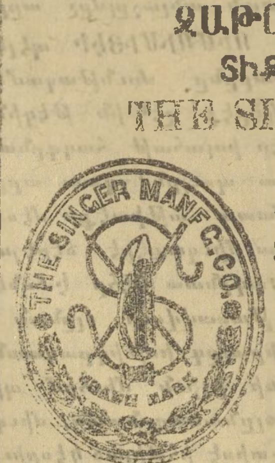
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՍԻՆԿԷՐ

ՋԱԹԸ ՀԱՋՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՋԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալի մուհասէնաթը օ տէրէճէ Թագտիր օլընմըշ տըր քի. պու կիւն տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալարը Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ միւտտէմատ տէօրթ նիշանըն զիյատէ պէյլէմ վէ միւթալէալարտա նախի օլմըշ տըր։

Շիւպէլէր պիրինճի բուլթըրանըը Շաէտէտ։

Մէրքէզի մաքինալարըն մահալլիթիճարէթլերի

ՊԷՕՂԼՕՆՏԱ Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։

Գօ-Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Ֆիւնտէյին արգասընտա Սինկէր խանընտա։

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ Սուլթան Համամ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։

ԻՍԿԻՒՏԱՐՏԱ Չարշը Գոյունտա Նօ. 120։

Թաշրալարտան սարգընմագ իչիւն պալէատաքի մարգասըն մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէրքէզի գումբանեանըն խարիճ ուլմումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլ Նօ. 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Շիւպէյէ Սարգըն պէլ խանէսի.

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ

ԳՕԳՈՒԼ ՈՒ ԲՕՄ

ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸՉ ՎԷ ԲՒԹՐՕԼ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԷՖԱ ԹԷՄԻԶԼԷՄԷՍԻ ՔԻՖԱՅԷԹ ԻՏԷՐ

Եէվմիւէ տէբօսու.— Միլանոտա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէքքեասը։

Մահալլի ֆիւրուխթըըը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօբուլօս։

Թաշրալարտան օլունան սըբարիշաթ իչիւն Եալընըզ Միհրան Փափազեան վէ իւրէքքեասընա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ Գալ

ԹԻՃԱՐԷԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ԻՉԻՒՆ ՌՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ

Մուվագգաթ իտարէխանէսի, Գալաթատա, Վօյվօտա սօգագընտա Ատալէթ խանը։

Տայիմի իտարեխանեսի.—Գալաթատա, Վօյվօտա, Պանգը Օսմանինին գարշըսընտա։

Սթանպօլ Շիւպէսի.—Սուլթան համամը մէյտանընտա։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԷՐՔԷԶԻ

ՍԷՆ-ՊԷՏԷՐՍՊՈՒՐԿՏԱ ՏԸՐ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 30 ՄԻԼԵՕՆ ՌՈՒՊԼԻ

Շիւպէլէրի, Բարիզ, Լօնտրա վէ Ճէնօվա

Ռուսիատա շիւպէլէրի.— Աքէրման, Արքանկէլ' Ասթրախան, Պագու, Էքատէրինոտար։ Էլիսավէթկրատ, Քէրսօն Քիէվ, Քօզլօֆ, Քրէմանչուկ, Մօսքովա, Նիգօլայէֆ, Նիժնի-Նովկօրօտ, Նովօրօսիսք, Նովօ-Նիկօլայէվսք, Օտէսա, Օմսք, Բէրմ, Բոլթավա, Րիկա, Սարաթօֆ, Սիմպէրսի, Սիմ ֆէրօբօլ, Թօմսք, Թիւմէն, Վէլիքի, Ուսթժուկ, Վիաթքա-Վօլօկտա, Վօսնէսէնսք։

ՌՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, զայէթ միւսայիտ չէրայիթ իլէ հէր նէվ պանգա վէ պօրսա մուամէլաթը իլէ իշթիղալ էտէր, էմթիա իւզէրինէ ավանս վէրիր, գոմիսիօնլա էմթիա ֆիրուխթ վէ Սէյֆ Թարլիր էտիլէն զայէթ սաղլամ տէմիր գասալար իճար էյլէր։

—o—

ՌՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, զայէթ մէնֆաաթ պախշ ֆայիզլէ, այնիւ սանտրգլարը Թէէսիս էթմիշտիր։

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Պարզ Օրացոյց 19.0 տարւոյ

Գին 1 մէկ գահեկան

Ցառաջիկայ 1910 տարւոյ Հիւանդանոցիս պարզ օրացոյցն հրապարակ ելած է ըստ սովորութեան խնամեալ և մաքուր տպագրութեամբ և կը վաճառուի Հիւանդանոցիս գրասենեակն և բոլոր գրավաճառաց քով. գին 1 գահ.։

ՉԱՅ ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻ

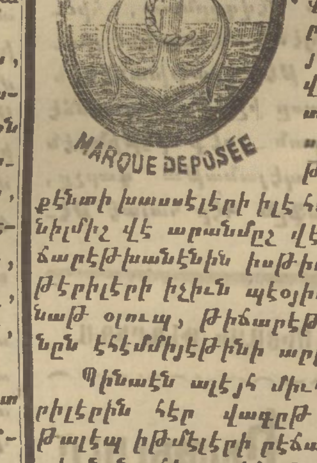
Կ. ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ

ՎԷ

Յ. ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ

(Սթամպօլ Ճէլալ պէյ խան)

ԻՍԱՖԻՐԼԷՐԻՆԻՉԷ ՄՈՒՋԻՐ ԻՉԿԻԼԷՐ ԵԷՐԻՆԷ ՐԱՅԻՃԱԼԸ ՉԱՅ ԻՔՐԱՄ ԻՏԻՆԻԶ



Եավրուեան վէ Իսաքուլեան Թիճարէթխանէսի, մէմալիքը չարգիյէտէ օ գատար չէօհրէթ պուլմըշ տըր քի, պուրատա մէհահ էթմէյէ փազըլ տըր։ Տօղրուտան տօղրույա Չինտէն, Ճավատան Սէյլանտան վէ մահալլի սաիրէտէն կէլէ Թիրրաիկի չայլարը քէնտի խասսէլէրի իլէ հէր վագըթ պէյէնիլմիչ վէ արանմըշ վէ մէզքիւր Թիճարէթխանէնին իսթիգամէթի, միւշթէրիլէրի իչիւն պէօյիւք պիր Թէէմին օլուպ, Թիճարէթխանէ մարգասընըն էհէմմիյէթինի արթըրմըշ տըր։

Պինաէն ալէյհ միւշթէրէմ միւշթէրիլէրին հէր վագըթ պու մարգայը Թալէպ իթմէլէրի բէճա օլունըր։ Թիւրքեանըն հէր չէհրինտէ պու մարգա պուլունուր։

ՖԻՅԱԹԼԱՐ ՀԷՐ ՎԱԳԸԹ ԷՀՎԷՆ ՏԻՐ

ԹԷՆԷՔԷ ԳՈՒԹՈՒԼԱՐԸՆ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Կ. Եավրուեան վէ Յ. Իսաքուլեան էֆ.լէր, Թէնէքէ գութուլար իչիւն պէօյիւք պիր ֆապրիգա Թէէսիս իթմիշլէր տիր քի հէր նէվ միւքէմմէլ մաքինալարը հավի տիր վէ 46 Թաշրալը էրմէնի օրատա չալըշմագտա տըրլար։

ՀԸՐ ԿԻՒՆ 34000 ԳՈՒԹՈՒ ՆԱՔԸԼԸՐ

Հէր կէօնա Թէնէքէ գութուլար վէ գապլար սիւրաթ վէ տըզզաթլէ էաբըլըը վէ հէր քէսին գուլլանտըղը գութուլար հէր վագըթ հազըր պուլունըր' ԱՄԷՐԻԳԱ ՈՒՍՈՒԼԻ ԻԼԷ ԿԻՐՋԷԼ ԿԻՐՋԷԼ ԳՈՒԹՈՒԼԱՐ ԹԻՒՐՔԻՅԱՏԱ ՍԱԼԸՆԸԶ ԲՈՒ ՖԱՊՐԻԳԱՏԱ ՅԱՊԸԼԸՐ։ ՖԻՅԱԹԼԱՐ ՂԱՅԷԹ ԷՀՎԷՆ